



# 大 会

Distr.  
GENERAL

A/48/957  
29 June 1994  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

## 第四十八届会议

请求在第四十八和会议议程内增列一个项目

鉴于其在国际人道主义关系中的特殊作用  
给予马耳他主权军事教团观察员地位

1994年6月24日

阿根廷, 贝宁, 科特迪瓦, 克罗地亚, 捷克共和国, 厄瓜多尔,  
危地马拉, 匈牙利, 意大利, 黎巴嫩, 立陶宛, 马耳他, 摩洛哥,  
尼加拉瓜, 菲律宾, 波兰, 葡萄牙, 罗马尼亚, 圣马力诺, 泰国,  
多哥, 乌拉圭, 委内瑞拉和扎伊尔代表给秘书长的普通照会

奉我们政府的指示, 谨致函请求依照大会议事规则第15条, 在大会第四十八届会议的议程内增列一个题为“鉴于其在国际人道主义关系的特殊作用给予马耳他主权军事教团观察员地位”的项目。

依照议事规则第20条的规定, 现将解释性备忘录和一个决议草案附于本信之后。

阿根廷常驻联合国代表  
埃米利奥·卡德纳斯(签名)

科特迪瓦常驻联合国代表  
让-玛丽·卡库·热尔韦(签名)

贝宁共和国常驻联合国代表  
勒内-瓦莱里·蒙贝(签名)

克罗地亚共和国常驻联合国代表  
马里奥·诺比洛(签名)

捷克共和国常驻联合国代表团  
临时代办  
杜桑·罗文斯基(签名)

危地马拉常驻联合国代表  
胡利奥·阿尔曼多·马丁尼·埃雷拉(签名)

意大利常驻联合国代表  
弗·保罗·高尔奇(签名)

立陶宛常驻联合国代表  
阿尼策诺斯·西穆蒂斯(签名)

摩洛哥王国常驻联合国代表  
艾哈迈德·斯努西(签名)

菲律宾共和国常驻联合国代表团  
临时代办  
罗纳德·阿拉雷(签名)

葡萄牙常驻联合国代表  
佩德罗·卡塔里诺(签名)

圣马力诺共和国常驻联合国代表  
皮尔·基奥瓦尼·瓜尔迪利(签名)

多哥常驻联合国代表  
苏米-比奥瓦·庞纳尼什(签名)

委内瑞拉常驻联合国代表  
恩里克·特赫拉·帕里斯(签名)

厄瓜多尔常驻联合国代表团  
临时代办  
哈维尔·庞塞(签名)

匈牙利共和国常驻联合国代表  
翁德雷·埃尔德什(签名)

黎巴嫩常驻联合国代表  
哈利勒·马卡维(签名)

马耳他常驻联合国代表  
约瑟夫·卡萨尔(签名)

尼加拉瓜常驻联合国代表  
埃里克·比尔切斯·阿舍尔(签名)

波兰共和国常驻联合国代表  
兹比格涅夫·玛丽亚·弗洛索维  
兹斯(签名)

罗马尼亚共和国常驻联合国代表  
米哈伊·霍里亚·博泰兹(签名)

泰国常驻联合国代表  
尼保·比纹颂干(签名)

乌拉圭常驻联合国代表团  
临时代办  
玛丽亚·德尔卢汉·弗洛雷斯  
(签名)

扎伊尔共和国常驻代表团  
临时代办  
卢卡布·哈布吉·恩扎吉(签名)

## 附 件

### 解释性备忘录

1. 马耳他主权军事教团是世界上一个最古老的机构,它的任务是提供人道主义援助。自从它在将近九个世纪以前在耶路撒冷成立以来,该教团一直致力于减轻人类在战争时期与平时期的痛苦。这些世纪以来,它在世界上致力于从事人道主义活动使它赢得了普遍的尊重,64个联合国会员国承认它具有充分主权,把它当作为国际社会上一个平等的成员。

2. 根据它长期以来的传统,该教团今天是由一个中央机构,大团长管理,而其业务则大部分由9名隐修院院长或分院长和41名散布各大洲的国家骑士协会管理,在某些程度上还由大团长在罗马的总部直接管理。该教团大约有10 500名成员,并得到数以千计的自愿人员的支持。他们是他们各自国家的忠心公民,这一情况不会因他们是该教团成员而受到影响,该教团成员是一项补充性和超国家性的荣誉。

3. 最大最活跃的协会如下:意大利协会有2 500名骑士和他们的援助团;美国有三个协会,它们向全美洲大陆贫困者提供了值得赞扬的服务;德国和奥地利骑士设有“*Mateser Hifdiensts*”,他们动员了几千名自愿人员,在全德国和接邻的国家提供了杰出的紧急服务;法国协会在第三世界,特别是非洲维持了一个令人印象深刻的医院和诊所网络;爱尔兰协会在它的国家发挥了重要作用,它拥有救护车和自愿人员。较小的协会则向发展中国家提供了杰出的服务,尽管它们的条件很困难,而且财政资源有限。

4. 该教团决心提供援助,体现出了该教团减轻痛苦和慰问苦难者的主要目标。该教团在情况许可下,通过保健设施,和通过在家庭里,在庇护所里,在穷困者的住所里提供的个别服务,达成了这项目标。它的对象不单单是病患,还包括被排挤到边缘地带的人,被迫害的人和流离失所的人,从而保障了人权和人的尊严。

5. 今天,该教团提供援助的水平远远超过了它以往它一向所能够提供的援助。八角型十字已经成了医院,其中有些是非常专门的,以及几百家诊所,急救站和

配药处的标志,它们具有广泛的网络结构并向贫困者提供专门的援助。该教团特别注意的对象有残障人,麻风病患者,糖尿病患者,怀孕妇女,老年人和被遗弃的儿童。它还收集散发药品作出了安排,特别是在发生流行病和自然灾害的地方。

6. 最后,该教团在政治和社会危机当中组织紧急人道主义援助方面发挥了作用。例如,1989年它安排了几千名东德难民通过匈牙利和奥地利逃入西德,并帮助为30 000名原籍匈牙利的罗马尼亚难民提供了住所。

7. 马耳他教团是最先向前南斯拉夫内战受害者以粮食,保健,药品协助等形式提供援助和人道主义支助,并向病患,伤患,遭受迫害和流离失所的人提供交通的组织之一。

8. 为了更好地履行它的任务,马耳他教团使它的活动能同所有参与人道主义活动的组织相配合:捐助国政府和受援国政府以及各国家和国际援助机构。它们还试探和促进我们的合作。它制定了特定的安排同各国政府进行接触:除了在许多国家里有外交和正式代表外,该教团的大团长向许多国际机构派有经授权的代表团,包括联合国日内瓦和维也纳办事处,红十字国际委员会,在布鲁塞尔的欧洲联盟委员会,在施特拉斯堡的欧洲理事会,在意大利圣雷莫的国际人道主义法律研究所。此外,该教团在某些同联合国有密切联系的国际组织内具有观察员地位,即联合国教育,科学和文化组织(教科文组织),联合国粮食及农业组织(粮农组织),世界卫生组织(卫生组织),国际移徙组织(移徙组织)联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)。

9. 这些代表的形式大大地改善了该教团和这些组织提供援助的能力,使它们可以共用资料,分享经验,共同确定在不同情况下进行合作的最适当形式。

10. 虽然这些说明清楚表明了该教团长期以来对联合国家庭的参与,如果在大会会议中给予该会永久性的观察员地位,目前的情况将可以得到改善。毫无疑问,这将会进一步提高联合国和马耳他教团之间的合作,促进该教团人道主义的活动。

附录

决议草案：鉴于其在国际人道主义事务方面的特殊作用  
给予马耳他主权军事教团观察员地位

大会，

考虑到马耳他主权军事教团长期以来致力于提供人道主义援助，及其在国际人道主义关系上的特殊作用，

切望扩大联合国和马耳他主权军事教团之间的合作，

1. 决定邀请马耳他主权军事教团以观察员的资格参与大会各届会议和工作；
2. 请秘书长采取必要行动以执行本决议。

- - - - -